



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
2 December 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Двадцать седьмая сессия

**Краткий отчет о 557-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 7 июня 2002 года, в 10 ч. 30 м.

*Председатель:* г-жа Абака

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные первоначальный и второй периодические доклады  
Суринама*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 55 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Объединенные первоначальный и второй периодические доклады Суринама (CEDAW/C/SUR/1-2)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Суринама занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Джулла-Сьюнандан** (Суринам) говорит, что в качестве министра внутренних дел, отвечающего за проведение гендерной политики в Суринаме, она приветствует предоставленную ей возможность начать диалог с Комитетом по вопросу об осуществлении Конвенции в ее стране. Конвенция вступила в силу в Суринаме 31 марта 1993 года. Находящийся в распоряжении Комитета доклад за период 1993–1998 годов был подготовлен при активном участии со стороны правительства и неправительственных организаций. Вместе тем следует отметить, что был собран ограниченный объем достоверной статистической информации.

3. Правительство серьезно занимается рассмотрением гендерных вопросов и разработкой гендерной политики, и оно подготовило Комплексный план действий по гендерным вопросам на 2000–2005 годы. Оно также приняло участие в разработке в период после Пекинской конференции Плана действий Карибского сообщества (КАРИКОМ). Была создана система управления деятельностью по гендерным вопросам в целях обеспечения учета гендерных аспектов в работе различных министерств, и в августе 2001 года была учреждена Комиссия по гендерному законодательству. Кроме того, Суринам ратифицировал Межамериканскую конвенцию о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него.

4. Рассказав о социально-экономическом положении и политической истории Суринама, дающих общее представление об условиях, в которых проводится национальная гендерная политика, оратор добавила, что серьезный экономический кризис в Суринаме отразился на всех слоях общества, оказав влияние на гендерную политику и повседневную жизнь женщин. Хотя в одном из положений Конституции дается определение дискриминации, в нем

нет конкретной ссылки на пол. В Конституции также закреплен принцип равенства мужчин и женщин перед законом. Однако в законодательстве не указываются конкретные учреждения, в которые женщины могли бы обращаться с жалобами о дискриминации по признаку пола. В январе 1998 года министерству внутренних дел было придано Национальное бюро по гендерным вопросам, которое отвечает за разработку и проведение гендерной политики, а также поощрение и защиту прав женщин. В соответствии с Конституцией женщины, сталкивающиеся с дискриминацией по признаку пола, могут обращаться в общий суд.

5. Интерес к гендерной проблематике возрос после четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в 1995 году, в частности в связи с вынесенными в Пекинской платформе действий рекомендациями в отношении сокращения масштабов нищеты, женщин и экономики, женщин и здравоохранения, женщин и средств массовой информации и проблемы насилия в отношении женщин. Мероприятия, проведенные за период после Пекинской конференции, включали организацию профессиональной подготовки для национальных женских организаций и средств массовой информации, развитие соответствующих навыков у женщин, проявляющих интерес к политике, начало осуществления в 1998 году одной из программ Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и проведение обзора национального законодательства в свете международных конвенций.

6. Хотя нет никаких правовых положений, препятствующих участию женщин в политической жизни и принятии решений, подобной деятельностью занимается лишь небольшая доля женщин — около 10 процентов. В целях расширения такого участия правительство приступило к осуществлению ряда учебно-просветительных программ, и за период после последних выборов были достигнуты некоторые успехи. Три женщины занимают должности послов, и женщина занимает пост министра иностранных дел.

7. Хотя образование на всех уровнях финансируется государством и является бесплатным для всех, ситуация скорее всего изменится в результате недавнего экономического кризиса. Примерно 50 процентов детей оставляют школу, и необходимо провести исследования для выяснения того, почему

этот показатель является таким высоким. Девочки, которые бросают учебу из-за беременности, могут принимать участие в программах, помогающих им завершить свое образование.

8. Хотя система здравоохранения в Суринаме всегда была довольно хорошо развита, доступ к медицинским учреждениям сократился с начала 90-х годов по причине возросшей нищеты. Несмотря на то что производство аборта подлежит наказанию в соответствии с Уголовным кодексом, незаконные абортываются до сих пор. Никаких данных об осложнениях, вызванных абортами, не имеется. Противозачаточные и профилактические средства распространяются по всей стране через региональные службы здравоохранения. Хотя наиболее распространенным методом планирования семьи является применение оральных противозачаточных средств, ввиду расширяющихся масштабов заболевания ВИЧ/СПИДом стало пропагандироваться применение презервативов. На настоящее время ВИЧ/СПИДом инфицированы примерно 6000 человек, причем большинство из них составляют молодые люди в возрасте от 15 до 29 лет. Больных женщин больше, чем больных мужчин, и девочки заражаются в более раннем возрасте, чем мальчики — возможно по причине традиционной разницы в возрасте, в котором они вступают в половые отношения. Молодые женщины и женщины-работницы секс-индустрии подвергаются наибольшему риску, и поэтому правительство уделяет им приоритетное внимание в своей политике. Деятельность по профилактике заболеваний среди женщин финансируется из регулярного бюджета и за счет средств иностранных доноров.

9. Что касается насилия в отношении женщин, то оратор говорит, что в Конституции гарантируется право на физическую, психическую и нравственную неприкосновенность, и запрещаются пытки и унижающие достоинство или бесчеловечные виды обращения или наказания. Исследования показали, что 94 процента актов, составленных полицией в 1993 году, касались жестокого обращения, особенно случаев жестокого обращения с женщинами со стороны их мужей или партнеров. Борьбу с насилием ведет ряд неправительственных организаций, суринамское отделение Карибской ассоциации по иссле-

дованию проблем женщин и деятельности в их интересах (КАФРА), Фонд «Жилье для женщин, оказавшихся в кризисной ситуации» (СТИКРИС) и Агентство Илсе Хенар Хьюитт по защите юридических прав женщин.

10. Проводимая сегодня правительством политика в связи с проблемой насилия в отношении женщин направлена на обеспечение защиты женщин и детей от физического и психологического насилия, восстановление достоинства женщин, ставших жертвами насилия, и предотвращение насилия. В этой деятельности принимает участие ряд министерств. Представители министерства юстиции и полиции входят в состав всех комиссий, занимающихся обзором законодательства. Национальное бюро по гендерным вопросам министерства внутренних дел отвечает за обеспечение поддержки, консультационной помощи и профессиональной подготовки и финансирует деятельность национальной сети по борьбе с насилием в отношении женщин. Министерство социальных дел и жилищного строительства оказывает потерпевшим необходимую материальную помощь.

11. В 2000 году члены парламента приняли участие в учебных курсах, организованных для того, чтобы помочь им в разработке законов, направленных на поощрение прав женщин и борьбу с насилием в отношении женщин. В 2001 году министерство внутренних дел учредило Комиссию по гендерному законодательству, которой поручено разработать новое законодательство. Кроме того, Суринам проанализировал свое законодательство на предмет его соответствия требованиям Межамериканской конвенции о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него (Конвенция Белем-до-Пара), стороной которой является Суринам.

12. Как следует из доклада, национальная гендерная политика Суринама охватывает все аспекты этой Конвенции. Кроме того, важную и конструктивную роль в разработке и проведении гендерной политики играет гражданское общество. Оратор говорит в заключение, что правительство наняло одну из женских организаций для проведения при подготовке данного доклада широких консультаций между правительственными и неправительственными органами и другими соответствующими учреждениями и сторонами.

13. **Председатель** выражает правительству Суринама признательность за безоговорочную ратификацию Конвенции. Она также отмечает, что доклад был подготовлен в сотрудничестве с гражданским обществом и неправительственными организациями. Хотя доклад имеет откровенный и обстоятельный характер, он был представлен с весьма большим опозданием и большинство содержащихся в нем сведений устарели или являются неполными. Тем не менее она приветствует присутствие в составе делегации высокопоставленных членов правительства.

14. **Г-жа Гонсалес** выражает удовлетворение в связи с сообщением о том, что третий периодический доклад Суринама будет представлен в 2003 году, и она с интересом ожидает получения новой информации и данных, которые в нем, несомненно, будут содержаться. Хотя во вступительных замечаниях делегации была приведена некоторая новая информация, этот доклад не позволяет получить полного представления о положении в Суринаме, поскольку многие содержащиеся в нем сведения устарели. Она с удовлетворением отмечает, что началось осуществление программ в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и Конвенцией Белем-до-Пара, и она приветствует создание Национального бюро по гендерным вопросам при министерстве внутренних дел. Оратор интересуется в этой связи, каким образом функционирует национальный механизм по гендерным вопросам и какое место в нем занимает Комиссия по гендерному законодательству. Было бы полезно также узнать, как определяется состав Комиссии, каким образом избираются или назначаются ее члены и занимается ли она лишь подготовкой законопроектов или же рассматривает также существующие законы.

15. Поскольку делегация заявила, что социальные и культурные факторы ограничивают доступ женщин к средствам производства и мешают их участию в политической жизни, оратор хотела бы получить более подробную информацию о том, как традиционно представляется место женщины в обществе этой страны. Каким образом различаются роли женщин и мужчин?

16. **Г-н Меландер** выражает удовлетворение по поводу ратификации Суринамом ряда военных документов по правам человека и спрашивает, намеревается ли Суринам присоединиться также к Конвенции Международной организации труда № 100 о

равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, № 111 о дискриминации в области труда и занятий и № 156 о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями.

17. Было бы полезно получить информацию о том, применяется ли Конвенция судами напрямую или же она должна быть инкорпорирована во внутреннее законодательство, для того чтобы ее можно было начать применять.

18. Отмечая, что правительство приняло Комплексный план действий по гендерным вопросам, она интересуется тем, разработало ли оно также более широкий план действий в области прав человека; оратор хотел бы получить общую дополнительную информацию о программах и мерах в этой области.

19. Делегация упомянула учебные курсы, организуемые для членов парламента. Оратора интересует в этой связи, организуется ли аналогичная подготовка для прокуроров, судей и сотрудников полиции. Он спрашивает в заключение, сколько в Суринаме насчитывается женщин-прокуроров и женщин-судей.

20. **Г-жа Ахмад** говорит, что в докладе говорится о защитительном, ориентированном на заботу о потерпевших подходе к обеспечению осуществления прав женщин. Однако из вступительных замечаний делегации следует, что правительство начинает применять теперь более широкий, коррективный и структурный подход к гендерным вопросам с упором на изменение законов и поведения. Она выражает надежду на то, что в следующем докладе будет отражен этот важный сдвиг.

#### *Статья 2*

21. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает, что в Суринаме все еще существует большое число законов, которые прямо и очевидно имеют дискриминационный характер по отношению к женщинам. Суринам ратифицировал Конвенцию в 1992 году; хотя в соответствии со статьей 2 этого документа государствам-участникам следует безотлагательно произвести соответствующий пересмотр своих законов, правительство этой страны к рассмотрению вопроса о реформе своих законов приступило лишь недавно. Было бы полезно узнать, существует ли, по мнению делегации, соответствующая политическая

воля для этого. Кроме того, она хотела бы знать, располагает ли Комиссия по гендерному законодательству возможностями для пересмотра и изменения существующих законов, что является важной и необходимой задачей, и установлены ли сроки для ее работы. В этой связи она спрашивает, установило ли правительство сроки для приведения своего законодательства в соответствие с Конвенцией. Кроме того, было бы интересно узнать, была ли принята поправка 1993 года к Уголовному кодексу, включающая в существующие статьи слово «гендерный».

22. Она также спрашивает, рассматривает ли правительство возможность принятия базового антидискриминационного и обеспечивающего равные возможности законодательства с использованием Конвенции в качестве модели и планирует ли оно проведение образовательных и информационных кампаний по ознакомлению широких кругов общественности с Конвенцией. Хотя различные секторы общества Суринама, возможно, еще не готовы к переменам, правительство должно принять меры для повышения уровня осведомленности и преодоления традиционных взглядов.

23. **Г-жа Кваку** соглашается с высказанными г-жой Шёпп-Шиллинг замечаниями в отношении пересмотра законов, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам, в соответствии со статьей 2(f) Конвенции.

24. **Г-жа Ливингстон Рейди**, присоединяясь к г-же Кваку и г-же Шёпп-Шиллинг, говорит, что у нее имеются два вопроса относительно деятельности в законодательной области, которые она хотела бы задать делегации Суринама. Во-первых, для нее совершенно очевидно, что отмена законов, имеющих дискриминационный характер по отношению к женщинам, должна быть простым и недвусмысленным вопросом для парламента страны, в частности в связи с тем, что многие из этих законов больше на практике не применяются. Для нее отсутствие деятельности свидетельствует о том, что политическая воля является еще недостаточно сильной и что политика правительства является «антиобразовательной», что, безусловно, свидетельствует о возможности сохранения действия таких законов. Во-вторых, она интересуется тем, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении женщин, пострадавших от дискриминации. Хотя в соответствии с Конституцией у женщин имеются соответствующие

права, возможностей для практического осуществления таких прав, по-видимому, у них нет. Она спрашивает, почему Национальный институт поощрению и защите основных прав человека и обязательств, созданный в 1995 году и располагающий полномочиями в отношении проведения расследований в случае нарушения прав человека, фактически к своей работе так и не приступил. В докладе говорится, что у женщин имеется возможность обращаться в крайнем случае в обычные суды. Она спрашивает, что это означает на практике, и интересуется, сдерживается ли деятельность таких судов из-за большого числа накопившихся дел, о которых говорится в докладе.

25. **Г-жа Хейзелл** говорит, что, во-первых, как и г-жа Шёпп-Шиллинг, она хотела бы знать, почему до сих пор еще не принят проект нового уголовного кодекса, представленный на рассмотрение Государственного совета в 1993 году, и означает ли это, что этот вопрос приоритетным не считается. Во-вторых, в свете того факта, что Национальный институт по вопросам поощрения и защиты основных прав человека и обязательств еще не функционирует, она спрашивает, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении женщин, которые подвергаются дискриминации, и имеются ли какие-либо планы по активизации деятельности Института. В-третьих, она, как и г-жа Рейди, рассматривает бездействие в законодательной области как показатель отсутствия политической воли.

26. **Г-жа Гонсалес** разделяет озабоченность, высказанную по поводу существующих в Суринаме подзаконных актов и их соответствия Конституции и положениям Конвенции. Ее вопрос конкретно касается содержащегося в докладе заявления о том, что такое несоответствие может объясняться хронологией: Конституция страны и Конвенция были приняты позже, чем указанные подзаконные акты. По ее мнению, существует острая потребность в проведении реформы в целях решения этой проблемы. Он указывает на общий принцип, в соответствии с которым новое законодательство имеет преимущественную силу по сравнению с принятым ранее законодательством.

### *Статья 3*

27. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** приветствует усилия Суринама, прилагаемые совместно с другими карибскими странами в целях осуществления Плат-

формы действий, согласованной в Пекине. Она спрашивает, какие конкретные цели, сроки и бюджетные ассигнования предусмотрены в связи с этими усилиями, поскольку очень часто создаются специальные подразделения по обеспечению претворения в жизнь обязательств, принятых на Пекинской конференции, однако они должным образом не функционируют.

28. **Г-жа Кваку** согласна с замечаниями г-жи Шёпп-Шиллинг и усматривает противоречия в том, что, с одной стороны, в докладе содержится ссылка на предусмотренный законом равный доступ к политическому и экономическому развитию, системам социальной помощи, здравоохранения и образования, а с другой стороны (и в следующем предложении), — ссылка на глубоко укоренившиеся модели существующих в обществе гендерных различий, препятствующих обеспечению такого равенства. Она спрашивает, какие меры разрабатываются в этой связи. Она отмечает, что в докладе перечисляются многочисленные международные соглашения по правам человека, участником которых является Суринам, и что в нем говорится, что по этой причине никакие нарушения этих соглашений не должны допускаться. Положительно отмечая, что де-юре дело обстоит по сути дела так, она сомневается, что фактическое положение является именно таким, и спрашивает, имеется ли информация о конкретной ситуации на местах.

29. **Г-жа Шин** приветствует дополнительную информацию, содержащуюся в устном представлении делегации. Она подчеркивает, что в соответствии со статьей 3 Конвенции государства-участники обязаны принимать во всех областях, включая законодательную, все соответствующие меры для улучшения положения женщин и чтобы гарантировать им осуществление прав человека и основных свобод. В соответствии с этим обязательством требуется обеспечить твердое политическое стремление на высоком уровне, разработать национальный план действий, обеспечить надлежащее финансирование такого плана действий и добиться сбора данных с разбивкой по полу. В устном представлении делегации упоминалось о создании системы управления деятельностью по гендерным вопросам в целях обеспечения координации связанных с улучшением положения женщин мероприятий различных правительственных министерств и для обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики. Она

спрашивает, как функционирует такая система, какие существуют договоренности в области координации между министерством внутренних дел и его Национальным бюро по гендерным вопросам и другими министерствами, участвуют ли все министерства или лишь отдельные министерства в этом процессе и кто обладает полномочиями в отношении принятия решений. Она приветствует принятие Комплексного плана действий по улучшению положения женщин на 2000–2005 годы и просит предоставить ей его копию. Она просит представить ей информацию о месте, которое занимает этот план среди правительственных приоритетов, касающихся других планов, а также о средствах, выделенных для его осуществления в бюджете, особенно в сравнении со средствами, которые выделялись для решения гендерных вопросов до разработки Плана.

30. **Г-жа Тавареш да Силва** говорит, что предыдущие ораторы уже подробно говорили о разрыве между законами и реальностью в том, что касается статьи 3 Конвенции, и указывает, что делегация обуславливает такое положение в основном сложившимися в обществе моделями, что объясняет, почему, например, матери-подростки сталкиваются с большими проблемами, пытаются вернуться в школу, а женщины не имеют равных возможностей в области занятости и в политической жизни. В связи с таким положением был принят ряд мер, таких, как Комплексный план действий по улучшению положения женщин и мероприятия по обеспечению повсеместного учета гендерной проблематики, однако она спрашивает, почему не предпринимаются более радикальные действия, если гендерные стереотипы являются столь глубоко укоренившимися. Статьи 3 и 4 Конвенции являются логически связанными между собой: временные специальные меры, направленные на содействие обеспечению фактического равенства между мужчинами и женщинами, являются одним из путей обеспечения скорейших преобразований, и она выражает удивление по поводу явного нежелания Суринама прибегать к таким методам. Она просит объяснить причины этого явления.

31. **Г-жа Гаспар** выражает удовлетворение в связи с тем фактом, что доклад Суринама был представлен делегацией высокого уровня, включая женщину-министра и женщину-Постоянного представителя; несмотря на испытываемые страной трудности в деле обеспечения равенства между полами, среди

политических деятелей судя по всему присутствуют женщины, которые могут выступать в качестве образца. Она выражает озабоченность по поводу отсутствия в докладе упоминания о каком-либо механизме обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, однако в устном представлении делегации было упомянуто Национальное бюро по улучшению положения женщин; она спрашивает, какими финансовыми и кадровыми ресурсами оно располагает. В устном представлении упоминалось участие гражданского общества в подготовке периодических докладов. Она спрашивает, будет ли третий периодический доклад этой страны, который должен быть представлен в феврале 2003 года, также обсуждаться с парламентом. Хотя парламенты несут ответственность за принятие законов, им часто бывает неизвестно о международных соглашениях, включая Конвенцию. Она спрашивает, имеется ли в парламенте Суринама орган, занимающийся вопросами равенства между полами.

32. **Г-жа Хейзелл** говорит, что некоторые из ее замечаний в отношении структур, возможностей и целей были уже высказаны другими экспертами и что она убеждена в том, что делегация на них ответит. Она выражает удовлетворение в связи с внедрением системы управления деятельностью по улучшению положения женщин в целях поощрения усилий по обеспечению повсеместного учета гендерной проблематики. Она спрашивает, функционирует ли в настоящее время какой-либо межведомственный комитет в этой области, какие министерства он охватывает и каков уровень представленных в нем государственных служащих. Она спрашивает, существуют ли в гражданской службе координаторы по гендерным вопросам и является ли система управления деятельностью по улучшению положения женщин общей правительственной программой, охватывающей все министерства, или же это лишь частичная программа, в которой на экспериментальной основе участвует лишь несколько министерств.

#### *Статья 4*

33. **Г-жа Шин** поддерживает замечания г-жи Тавареш да Силва в отношении видимого нежелания правительства Суринама принимать временные специальные меры в качестве ценного метода обеспечения равенства между полами, особенно в свете содержащегося в докладе описания специальной

подготовки по вопросам, касающимся международных соглашений, включая Конвенцию. Временные специальные меры являются полезными не только для целей повышения уровня представленности женщин в политической жизни, но также для увеличения числа женщин-предпринимателей и увеличения их представленности в образовательной и прочей областях.

#### *Статья 5*

34. **Г-жа Мьякаяка-Манзини** обращает особое внимание на обязательства, предусмотренные статьей 5, и подчеркивает, что их использование в качестве критерия даст правительству возможность принимать обоснованные политические решения. Она хотела бы знать, чем обусловлена нехватка данных, что явно следует из доклада. Она уверена, что всеобъемлющий обзор положения в плане равенства по признаку пола невозможен без такой информации, и она спрашивает, что правительство может использовать в качестве основы для своих решений.

35. **Г-жа Ливингстон Реди** говорит, что в докладе подразумевается, что в Суринаме, как и в других странах, место женщины — дома, и недопредставленность женщин в правительстве объясняется причинами, связанными с культурой и обществом. Такого рода заявления свидетельствуют о том, что такие явления воспринимаются лишь как заурядный факт повседневной жизни. Это противоречит обязательству страны в соответствии с Конвенцией — повернуть вспять процесс маргинализации женщин, с тем чтобы они могли более заметно проявлять себя в общественной жизни и в том, что касается признания их роли в семье.

36. Она спрашивает, признала ли делегация, что проблемы, с которыми сталкиваются женщины в Суринаме, вызваны не только психологическими барьерами, но и отсутствием возможностей. Она особо отмечает высокие социальные и экономические издержки маргинализации женщин, поскольку женщины составляют половину людского потенциала страны. Для исправления нынешнего положения крайне необходимы соответствующие стимулы. К сожалению, думается, что то, как был составлен и представлен доклад, свидетельствует об игнорировании того факта, что только правительство в силах изменить существующие традиции. В устном сообщении делегации упомянута комиссия по гендерному законодательству, однако не

дерному законодательству, однако не представлено никаких сведений о ее функциях; она хотела бы знать, в чем они заключаются.

37. **Г-жа Шин** особо отмечает важность изменения стереотипных представлений в целях обеспечения равенства полов. Хотя правительство пытается разработать правовую реформу и осуществить структурные преобразования, ему необходим всеобъемлющий план для того, чтобы повлиять на глубоко укоренившиеся общественные ценности. Она спрашивает, предусмотрены ли в Комплексном плане действий в области гендерной проблематики меры по преодолению гендерных стереотипов. По ее мнению, для того, чтобы такие меры были эффективными, их необходимо ориентировать на конкретные группы должностных лиц, школьников и средства массовой информации. В устном представлении делегации упомянуто о наращивании темпов в деле обеспечения учебной подготовки в области прав женщин и детей после проведения Пекинской Всемирной конференции по положению женщин, однако она хотела бы знать, проводилась ли какая-либо оценка эффективности этих учебных мероприятий.

38. **Г-жа Тавареш да Силва** говорит, что ответ государства-участника на вопрос, касающийся статьи 5(а) Конвенции, является разочаровывающим и неудовлетворительным. В этой связи делегация должна точно указать, какие культурные традиции находятся в противоречии с основными правами и свободами женщин. Она хотела бы знать, намечает ли правительство какие-либо меры, для того чтобы попытаться разрешить этот конфликт между традициями и основными правами, в частности организацию кампании по повышению информированности, содействие всенародному обсуждению этого вопроса или проведение научных исследований. Статья 5 является одной из самых важных статей Конвенции. Принятия соответствующего законодательства недостаточно; необходимо создать условия и обстановку, способствующие осуществлению положений Конвенции.

#### *Статья 6*

39. **Г-жа Капалата**, отмечая, что статье 6 не было уделено того внимания, которого она заслуживает, выражает разочарование по поводу отсутствия ясности в законодательстве, регулирующем проституцию и торговлю женщинами. Действительно, слова

«работники секс-индустрии» и «проститутки», по-видимому, считаются равнозначными, и не ясно, следует ли понимать так, что сводничество и проституция — это одно и то же. Кроме того, мера наказания за сводничество является чрезвычайно мягкой. Поэтому делегация должна указать, какого рода законодательство принято для борьбы с проституцией и торговлей женщинами, и разъяснить те двусмысленности и противоречия, которые встречаются во всем докладе.

40. **Председатель**, выступая в своем личном качестве, поддерживает замечания г-жи Капалата и спрашивает, не требуется ли от суринамских работников секс-индустрии, в отличие от их иностранных коллег, проходить раз в две недели осмотры на предмет диагностики заболеваний, передаваемых половым путем, в дерматологическом диспансере министерства здравоохранения.

41. **Г-жа Хейзелл**, поддерживая замечания, высказанные двумя предыдущими ораторами, спрашивает, предоставляются ли услуги неправительственной организации «Макси Линдер» местным и иностранным работникам секс-индустрии в равной мере, и просит разъяснить, что означает фраза «правительство... субсидирует эту НПО, предоставляя ей персонал». Она хотела бы знать, имеется ли у правительства какой-либо альтернативный проект по получению доходов, предназначенный для женщин, занимающихся проституцией. Отмечая, что мера наказания за сводничество является слишком мягкой, она хотела бы знать, имеются ли у правительства какие-либо планы о внесении в подраздел 3 статьи 503 Уголовного кодекса изменений, предусматривающих ужесточение наказания, поскольку применяемая в настоящее время мера наказания не может служить средством устрашения для пресечения таких преступлений.

42. **Г-жа Сайга** говорит, что, хотя проституция является занятием, которое, по-видимому, в Суринаме узаконено, отсутствие определения проституции и сводничества породило путаницу и двусмысленность, которые, как она надеется, будут устранены, когда будет принят уголовный кодекс, проект которого был разработан еще в 1993 году.

43. **Г-жа Тавареш да Силва** хотела бы знать, какие меры принимаются правительством в отношении клиентов проституток. Кроме того, ссылка на отсутствие данных о торговле женщинами не явля-



ется оправданием для игнорирования этой проблемы. Вероятно, невозможно составить четкую картину о торговле сексуальными услугами, поскольку это занятие по своей природе покрыто тайной. Однако ясно одно — такая торговля является серьезным нарушением прав человека, а не преступлением против общественной морали, как указывается в докладе. Поэтому правительство должно указать, какие меры оно принимает для решения проблемы торговли женщинами.

44. **Г-жа Шин** подчеркивает тот факт, что мера наказания за сводничество является слишком мягкой. Она надеется, что правительство пересмотрит свое законодательство и политику в отношении статьи 6, с тем чтобы предусмотреть более строгие меры наказания в отношении всех посредников, участвующих в эксплуатации проституток, включая сводников, и полностью пресечь их деятельность. Она хотела бы знать, заключаются ли проститутки в тюрьму, помимо того, что их штрафуют, и подлежат ли наказанию их клиенты.

45. **Г-жа Гаспар** говорит, что положения статьи 6 в стране не применяются. Действительно, хотя проституция и торговля женщинами запрещены, к проституции относятся вполне терпимо, а то и вообще не признают ее существования, и термин «работник секс-индустрии» вызывает в этой связи особую озабоченность. Ее особенно беспокоит судьба проституток, которые являются первыми и непосредственными жертвами; по-видимому, не существует какой-либо правительственной политики, предназначенной для того, чтобы помочь им избавиться от такого статуса. Кроме того, озабоченность правительства, выраженная в устном сообщении относительно распространения ВИЧ/СПИДа, может быть подвергнута порицанию ввиду отсутствия какой-либо политики, касающейся проституции и ее пресечения.

#### *Статья 7*

46. **Г-жа Регаццолли** хотела бы знать, какие позитивные меры предполагается принять для эффективного повышения уровня представленности женщин в органах высшего политического руководства. Хотя ей приятно узнать о весьма значительной процентной доле женщин в судебных органах и о том, что женщины занимают такие престижные посты, как министр иностранных дел и Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций,

не хватает главного — крепкой политической воли для серьезных усилий по мобилизации всех женщин, даже в этнических группах, с тем чтобы они могли быть должным образом представлены в высшем эшелоне государственной власти Суринама.

47. **Г-жа Мьякаяка-Манзини**, отмечая сохраняющуюся значительную недопредставленность женщин в органах высшего политического руководства, особенно в парламенте и других более низких структурах государственной власти, несмотря на систему пропорциональной представленности, спрашивает, сочетается ли система выборов с политическими списками, и если да, то придерживаются ли политические партии какой-либо политики в отношении того, какое место они отводят женщинам. Она хотела бы знать, ввели ли политические партии систему квот в качестве одного из способов внедрения в конечном итоге системы квот в парламенте, с тем чтобы расширить участие женщин в процессе принятия решений. Предпринимались ли надлежащие меры для того, чтобы повысить осознание гендерной проблематики мужчинами в политических партиях, судебных органах и гражданском обществе?

48. **Г-жа Сайга** просит дать разъяснения относительно прав на избрание замужних женщин-кандидаток и регистрации одиноких женщин по списку политических партий, имеющих право на участие в выборах.

49. **Г-жа Тавареш да Силва** спрашивает, почему, учитывая низкую представленность женщин в правительстве и законодательных органах — несмотря на тот факт, что они более чем достаточно представлены в таких областях, как судебная система и дипломатия, — правительство не принимает временных позитивных мер для повышения общего уровня участия женщин в политической и общественной жизни. Ей хотелось бы узнать, почему существуют такие широкие различия в уровне представленности в различных ветвях государственной власти и на гражданской службе. Например, было бы интересно узнать, каковы причины высокой процентной доли участия (90 процентов) женщин в программе подготовки гражданских служащих в 1997/1998 году и были ли среди женщин, уже работающих в качестве гражданских служащих, такие, которые хотели бы повысить свой профессиональный уровень и квалификацию, или же они являлись вновь набранными сотрудницами. Кроме того, она

хотела бы знать, не является ли впечатляющая представленность женщин в судебных органах результатом каких-либо конкретных усилий правительства, направленных на увеличение их численности.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*